

# 通訳等ボランティアを募集しています!

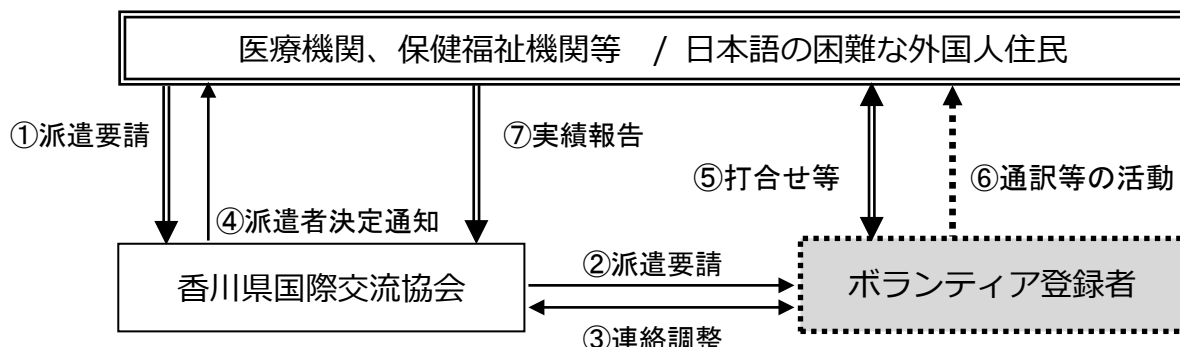
公益財団法人香川県国際交流協会では、日本語の困難な外国人住民の皆さんをサポートし、県民等の国際理解を促進するため、通訳等ボランティア派遣事業を実施しています。各種ボランティアとして活動いただける方の募集をしていますので、奮ってご応募下さい。



## 1. ボランティアの活動内容は?

種 類	活 動 内 容
①通 訳 ボ ラ ン テ ィ ア	日本語の困難な外国人住民が医療機関、保健福祉機関等を利用する場合の通訳を、ボランティアでサポートします。
②日 本 語 指 導 ボ ラ ン テ ィ ア	日本語の困難な外国人住民を対象に、日常生活に必要な日本語の指導を、ボランティアでサポートします。
③日 本 文 化 等 理 解 ボ ラ ン テ ィ ア	外国人住民を対象に、料理、茶道、民踊、スポーツ等による相互理解を深める活動を、ボランティアでサポートします。
④国 際 理 解 ボ ラ ン テ ィ ア	学校教育機関等で、外国人住民や国際協力・留学等経験者の体験等の紹介や語学指導等を行い、外国人との共生や国際理解の普及啓発を行います。

## 2. ボランティアの活動の流れは？ (通訳ボランティアの場合)



## 3. 活動に際しての具体的な条件は？

- (1) ボランティアは、高度な専門知識を要する活動、感染症等危害の及ぶおそれがある活動、営利を主目的とする活動、その他ボランティアの活動として適当でないものには従事しません。
- (2) ボランティアの活動の謝金及び交通費並びに資料代\*は、派遣を要請した医療機関等が支給します。
- (3) 謝金は1時間当たり1,000円、交通費は実費(自動車利用の場合は1km当たり37円)、資料代\*は上限2,000円が基準です。
- (4) ボランティアの活動により生じたボランティア自身への事故に備えて、協会で保険制度に加入します。
- (5) 派遣されたボランティアの活動に伴う医療上及び司法上等の責任は、派遣を要請した者が負うことになります。
- (6) 県内で災害等が発生し、又は発生する恐れがある場合など、緊急の必要に迫られたときは、登録された情報のうち必要な事項を県又は市町に提供し、県又は市町が、当該被災地で被災外国人等を対象に通訳、翻訳等を行うボランティアの活動に従事することを直接依頼する場合があります。  
(\*資料代は日本語指導・国際理解・日本文化等理解ボランティアで特に必要な場合に限りです。)

## 4. ボランティアの活動に参加するには？

ボランティアの活動に参加するには、**事前の登録が必要**です。別紙の「ボランティア登録申込書」を記入のうえ、Eメール、FAX又は郵送で、香川県国際交流協会までお申し込みください。

後日ご自宅に登録証をお送りしますので、通訳等ボランティアとして活動する際は登録証を携帯ください。

## 5. ボランティアについて学ぶ場はあるの？

災害時の外国人支援や、ボランティア活動の際の注意点等について学んでいただく研修会や、各種スキルアップ研修へのご案内をお送りします。積極的にご参加ください。

また、ボランティアの活動に役立つ本の貸し出しもしています。貸し出しの際は登録証をお持ちください。

### 【書類送付先/お問い合わせ】

〒760-0017 高松市番町一丁目11-63 アイパル香川

公益財団法人香川県国際交流協会 「通訳等ボランティア派遣事業担当」 あて  
(月曜日は休館です)

URL: <http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/>

Eメール送信先: [toroku@i-pal.or.jp](mailto:toroku@i-pal.or.jp)

☎: 087-837-5908 FAX送信先: 087-837-5903



通訳等ボランティア派遣事業ボランティア登録申込書 (新規・継続)

ID :

西暦 年 月 日

公益財団法人香川県国際交流協会 理事長 殿

私は、次の条件を承諾のうえ、通訳等ボランティア派遣事業のボランティアへの登録を申し込みます。

- ①通訳等ボランティア派遣事業ボランティア登録申込書(第1号様式)に記入された事項(氏名、性別、年齢、住所及び連絡先を除く。)は、一般の利用に供するため、公にするものであること。
- ②協会からの要請があったときは、ボランティアの活動が行えるよう努めること。
- ③ボランティアとして派遣されたときは、派遣先の指示に従い、誠実に活動を行うこと。ただし、高度な専門知識を要する活動、感染症等危害の及ぶおそれがある活動、営利を主目的とする活動、その他ボランティアの活動として適当でないものには従事しないこと。
- ④派遣活動で知り得た個人情報等の内容を、みだりに他人に知らせたり、又は不当な目的に利用してはならないこと。ボランティアの登録を解除した後も同様とする。
- ⑤県内で災害等が発生し、又は発生する恐れがある場合など、緊急の必要に迫られたときは、登録された情報のうち必要な事項を県又は市町に提供し、県又は市町が、当該被災地で被災外国人等を対象に通訳、翻訳等を行うボランティアの活動に従事することを直接依頼する場合があること。

ふりがな					国籍	性別	生年月日
氏名	(姓)	(名)				<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	
住所	〒					最寄駅	
連絡先	電話:(自宅) (携帯)						
(いずれかの電話番号は必須)	FAX:( )						
(できるだけパソコンのアドレスは記入してください)	E-mail(パソコン)						
	E-mail(携帯)						
希望するボランティアの活動日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日	日曜日
	<input type="checkbox"/> 午前	<input type="checkbox"/> 午前	<input type="checkbox"/> 午前	<input type="checkbox"/> 午前	<input type="checkbox"/> 午前	<input type="checkbox"/> 午前	<input type="checkbox"/> 午前
	<input type="checkbox"/> 午後	<input type="checkbox"/> 午後	<input type="checkbox"/> 午後	<input type="checkbox"/> 午後	<input type="checkbox"/> 午後	<input type="checkbox"/> 午後	<input type="checkbox"/> 午後
	<input type="checkbox"/> 夜間	<input type="checkbox"/> 夜間	<input type="checkbox"/> 夜間	<input type="checkbox"/> 夜間	<input type="checkbox"/> 夜間	<input type="checkbox"/> 夜間	<input type="checkbox"/> 夜間
	(上記のほかの条件等)					職業	
	<input type="checkbox"/> フルタイム <input type="checkbox"/> パートタイム <input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 学生( )						
希望するボランティアの種類 (複数選択可)	<input type="checkbox"/> 通訳ボランティア 言語:( )語・( )語・( )語 (→別紙(第1号様式-①)にもご記入願います) <input type="checkbox"/> 日本語指導ボランティア (→別紙(第1号様式-②)にもご記入願います) <input type="checkbox"/> 日本文化等理解ボランティア (→別紙(第1号様式-③)にもご記入願います) <input type="checkbox"/> 国際理解ボランティア (→別紙(第1号様式-③)にもご記入願います)						
*協会使用欄			登録時処理		抹消時処理		
	アクセス	<input type="checkbox"/> 年 月 日		<input type="checkbox"/> 年 月 日			
	メール	<input type="checkbox"/> 年 月 日		<input type="checkbox"/> 年 月 日			
来館時対応者:	ファイル	有効期限: 年 12 月		ファイル移動 <input type="checkbox"/>			

### 通訳ボランティア登録用質問票

※この質問票への回答をもとに、派遣依頼者からの希望条件との調整を行った上で、ボランティアとしての派遣を依頼させていただきますので、できるだけ詳しくご記入ください。

※記入内容に変更があった場合には、すみやかに香川県国際交流協会までお知らせください。

ふりがな	
氏名	(姓) (名)
①通訳言語に関すること	<p><input type="text"/> 語 (その言語は母国語ですか? <input type="checkbox"/>はい <input type="checkbox"/>いいえ)</p> <p>(取得資格、検定など)                  *特に英語の方はTOEIC、英検などについて記入ください。                  (派遣にあたって必要とされるレベルは、TOEIC730点/英検準2級程度以上を目安としています。)                  *日本語以外が母国語の方は、日本語に関する取得資格を記入ください。</p> <p>(外国滞在年数、通訳経験など)</p>
	<p><input type="text"/> 語 (その言語は母国語ですか? <input type="checkbox"/>はい <input type="checkbox"/>いいえ)</p> <p>(取得資格、検定など)                  *特に英語の方はTOEIC、英検などについて記入ください。                  (派遣にあたって必要とされるレベルは、TOEIC730点/英検準2級程度以上を目安としています。)                  *日本語以外が母国語の方は、日本語に関する取得資格を記入ください。</p> <p>(外国滞在年数、通訳経験など)</p>
②個人の経験に関すること	(医療関係、教育関係、福祉関係の取得資格・勤務経験など)
③その他質問	<ul style="list-style-type: none"> <li>・医療機関での通訳の引受けは可能ですか? <input type="checkbox"/>はい <input type="checkbox"/>いいえ</li> <li>・災害時等の翻訳(被災者への情報提供)や、教育機関からのお知らせ等の翻訳の引き受けは可能ですか? <input type="checkbox"/>はい <input type="checkbox"/>いいえ</li> <li>・県内の小・中学校やコミュニティセンターでの外国籍児童・生徒等への学習指導(日本語・教科)の引き受けは可能ですか? <input type="checkbox"/>はい <input type="checkbox"/>いいえ</li> </ul>

### 日本語指導ボランティア登録用質問票

※この質問票への回答をもとに、派遣依頼者からの希望条件との調整を行った上で、ボランティアとしての派遣を依頼させていただきますので、できるだけ詳しくご記入ください。  
※記入内容に変更があった場合には、すみやかに香川県国際交流協会までお知らせください。

ふりがな			
氏名	(姓)	(名)	
①日本語教授法学習形態について	日本語・日本語教育について、どちらで勉強しましたか。該当するものに○をつけてください。 1. アイパルの日本語ボランティア講座      4. 大学等 2. 民間の養成講座                                      5. 通信教育 3. 自治体等が実施する養成講座                      6. その他 ( )		
②日本語指導経験について	今までに日本語指導の経験はありますか(プライベートも含む。) ( <input type="checkbox"/> 有り <input type="checkbox"/> 無し ) ある方は、内容を簡単にご記入ください。		
	どこで(場所・機関・国等)	対象・人数	期間
③今後の派遣に関して	・交通費のみの支給でも依頼は可能ですか? ( <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ ) ・県内の小・中学校やコミュニティセンターでの外国籍児童・生徒等への学習指導(日本語・教科)の引き受けは可能ですか? <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ		
④外国語能力について *日本語以外の言語が話せる方は、こちらにもご記入ください。	*通訳ボランティア登録申込 ( <input type="checkbox"/> 済 <input type="checkbox"/> 希望しない ) ↓希望しない場合は下にもご記入ください。		
	語	(その言語は母国語ですか? <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ)	
	(取得資格、検定など) *特に英語の方はTOEIC、英検などについて記入ください。 (派遣にあたって必要とされるレベルは、TOEIC730点/英検準2級程度以上を目安としています。) *日本語以外が母国語の方は、日本語に関する取得資格を記入ください。  (外国滞在年数、通訳経験など)		

### 日本文化等理解ボランティア・国際理解ボランティア登録用質問票

※この質問票への回答をもとに、派遣依頼者からの希望条件との調整を行った上で、ボランティアとしての派遣を依頼させていただきますので、できるだけ詳しくご記入ください。

※記入内容に変更があった場合には、すみやかに香川県国際交流協会までお知らせください。

ふりがな		
氏名	(姓)	(名)
①日本文化等理解ボランティアに関すること	テーマ	
	内容	*実施できる講演・活動の概要をご記入ください。
	資格・指導経験等	*具体的にご記入ください。
②国際理解等ボランティアに関すること	テーマ	
	対象国	
	内容	*実施できる講演・活動の概要をご記入ください。
	資格・指導経験等	*具体的にご記入ください。
③外国語能力について *日本語以外の言語が話せる方は、こちらにもご記入ください。	*通訳ボランティア登録申込 ( <input type="checkbox"/> 済 <input type="checkbox"/> 希望しない ) ↓希望しない場合は下にもご記入ください。	
	<input type="text"/> 語 (その言語は母国語ですか? <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ)	(取得資格、検定など) *特に英語の方はTOEIC、英検などについて記入ください。 (派遣にあたって必要とされるレベルは、TOEIC730点/英検準2級程度以上を目安としています。) *日本語以外が母国語の方は、日本語に関する取得資格を記入ください。
	(外国滞在年数、通訳経験など)	